

# Lời dịch Say It Right - Nelly Furtado

## Lời dịch & lyrics Say It Right - Nelly Furtado

In the day

Dù ban ngày

In the night

Hay đêm tối

Say it right

Cứ nói thật lòng

Say it all

Cứ nói hết tất cả

You either got it

Hoặc anh có được

Or you don't

Hoặc anh không

You either stand

Hoặc anh trụ vững

Or you fall

Hoặc anh ngã

When your will is broken

Khi ý chí anh lung lay

When it slips from your hand

Khi nó tuột khỏi tay anh

When there's no time for joking

Khi chẳng còn thời gian để bông đùa

There's a hole in the plan

Có kẻ hở trong kế hoạch

Oh, you don't mean nothing at all to me

Ôi, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em

No, you don't mean nothing at all to me

Không, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em

But you got what it takes to set me free

Nhưng anh nỗ lực bằng mọi giá để cho em tự do

Oh, you could mean everything to me

Ôi, anh có thể là tất cả đối với em

I can't say that I'm not lost and at fault

Em không thể nói rằng mình không lạc lối và sai lầm

I can't say that I don't love the light and the dark

Em không thể nói rằng mình không thích ánh sáng và bóng tối

I can't say that I don't know that I am alive

Em không thể nói rằng em không biết mình vẫn tồn tại

And all of what I feel I could show you tonight

Và đêm nay em có thể thổ lộ với anh tất cả những cảm giác của em

Oh, you don't mean nothing at all to me

Ôi, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em

No, you don't mean nothing at all to me

Không, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em

But you got what it takes to set me free

Nhưng anh nỗ lực bằng mọi giá để cho em tự do

Oh, you could mean everything to me

Ôi, anh có thể là tất cả đối với em

From my hands, I could give you

Từ đôi tay mình, em có thể trao anh

Something that I made

Thứ em đã tạo nên

From my mouth, I could sing you another brick that I laid

Từ đôi môi mình, em có thể hát cho anh nghe thêm một bài ca em chấp bút

From my body, I could show you a place God knows

Từ tấm thân mình, em có thể cho anh thấy một nơi mà chỉ Chúa mới biết

You should know the space is holy

Anh nên biết rằng nơi ấy vô cùng thiêng liêng

Do you really want to go?

Anh có thực lòng muốn đi không?

## Lyrics Say It Right - Nelly Furtado

In the day

In the night

Say it right

Say it all

You either got it

Or you don't

You either stand

Or you fall

When your will is broken

When it slips from your hand

When there's no time for joking

There's a hole in the plan

Oh, you don't mean nothing at all to me

No, you don't mean nothing at all to me

But you got what it takes to set me free

Oh, you could mean everything to me

I can't say that I'm not lost and at fault

I can't say that I don't love the light and the dark

I can't say that I don't know that I am alive

And all of what I feel I could show you tonight

Oh, you don't mean nothing at all to me

No, you don't mean nothing at all to me

But you got what it takes to set me free

Oh, you could mean everything to me

From my hands, I could give you

Something that I made  
From my mouth, I could sing you another brick that I laid  
From my body, I could show you a place God knows  
You should know the space is holy  
Do you really want to go?

## Lời dịch Say It Right - Nelly Furtado

Dù ban ngày  
Hay đêm tối  
Cứ nói thật lòng  
Cứ nói hết tất cả  
Hoặc anh có được  
Hoặc anh không  
Hoặc anh trụ vững  
Hoặc anh ngã  
Khi ý chí anh lung lay  
Khi nó tuột khỏi tay anh  
Khi chẳng còn thời gian để bông đùa  
Có kẻ hờ trong kế hoạch  
Ôi, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em  
Không, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em  
Nhưng anh nỗ lực bằng mọi giá để cho em tự do  
Ôi, anh có thể là tất cả đối với em  
Em không thể nói rằng mình không lạc lối và sai lầm  
Em không thể nói rằng mình không thích ánh sáng và bóng tối  
Em không thể nói rằng em không biết mình vẫn tồn tại  
Và đêm nay em có thể thổ lộ với anh tất cả những cảm giác của em  
Ôi, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em  
Không, anh hoàn toàn không hề quan trọng với em  
Nhưng anh nỗ lực bằng mọi giá để cho em tự do  
Ôi, anh có thể là tất cả đối với em

Từ đôi tay mình, em có thể trao anh

Thứ em đã tạo nên

Từ đôi môi mình, em có thể hát cho anh nghe thêm một bài ca em chấp bút

Từ tâm thân mình, em có thể cho anh thấy một nơi mà chỉ Chúa mới biết

Anh nên biết rằng nơi ấy vô cùng thiêng liêng

Anh có thực lòng muốn đi không?